

A fordítás alapjául szolgáló kiadás
FRANZ KAFKA: *Hochzeitsvorbereitungen auf
dem Lande und andere Prosa aus dem Nachlass*,
Herausgegeben von Max Brod.
Frankfurt am Main, 1980.
Fischer Taschenbuch Verlag

Fordította:
Tandori Dezső

Szerkesztette:
Jánossy Lajos

Cartaphilus Kiadó, Budapest, 2004

Felelős kiadó: Szász Zsolt

Hungarian translation ©
by Tandori Dezső 2003

A borítót tervezte: Bányász Éva

Nyomdai előkészítés: Jonatán Press Bt.

Nyomás: Regiszter Kiadó és Nyomda Kft.

ISBN 963 9303 88 7

A szerkesztő előszava

A Kafka-hagyaték töredékes, cédulás részének újabb részéhez értünk. A szerkesztés alapjául vett, Max Brod által összeállított kötet (első kiadás: *Gesammelte Werke*, Herausgegeben von Max Brod. Frankfurt am Main, 1953. Fischer Verlag; második, változatlan kiadás: *Franz Kafka: Hochzeitsvorbereitungen auf dem Lande und andere Prosa Ausdem Nachlass*, 1980. Fischer Taschenbuch Verlag) utolsó harmada került sorra. Ezúttal sem „avatkozunk be” az amúgy irodalomtörténetileg vitatott brodi szövegkonstrukciókba és jegyzetekbe. A munka a karkai életmű kritikai igényű kiadása előtt áll. Ezzel a könyvvel a kiadó teljesítette út-törő vállalkozását: a Kafka-oeuvre-ből egy eddig ismeretlen övezetet tárt fel a magyar olvasók előtt.

A szerkesztő